



- FR** Touret à meuler (Notice originale)
- EN** Bench grinder (Original manual translation)
- DE** Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** smergliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)
- EL** τραπεζίτης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)
- SK** Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורקם תוארומה סוגרת) גלגלון להשחך ה
- AR** (تلي لصر أأا تاميل عتل نم قم جرتل) دولاب تجل ي
- HU** Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Stružnica za brušenje (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Krumpļiaračiņ pavaros galāstuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Brusilica (Prijevod prema originalne upute)



BGB 150D

Professional Machine

© FAR GROUP EUROPE



110255-4-O-20230331



fartools.com



FIG. A

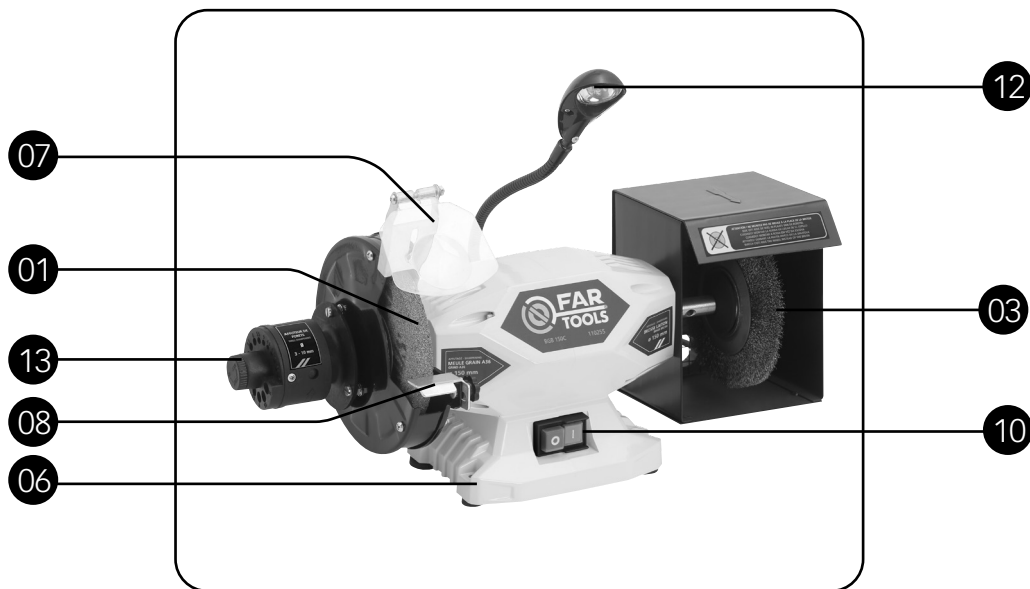


FIG. C

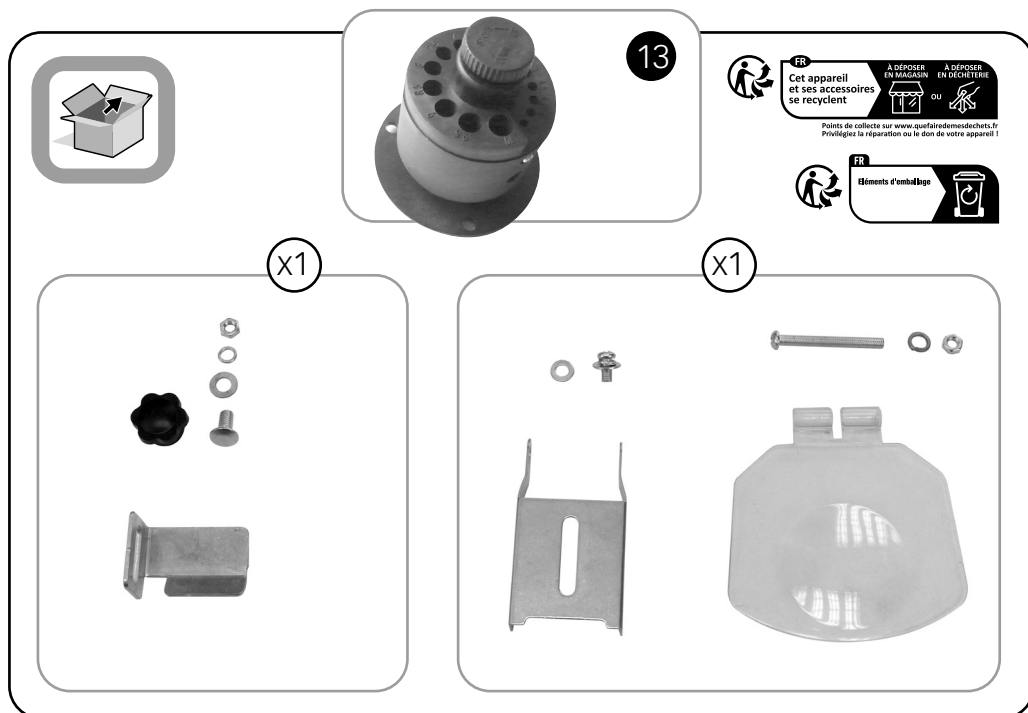
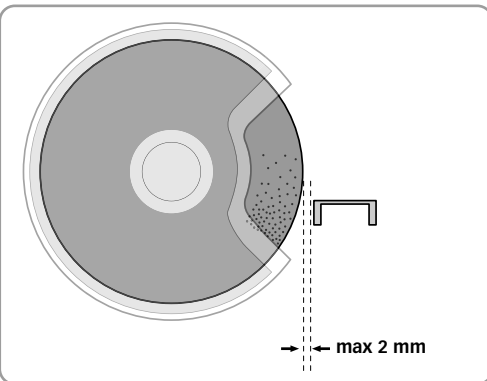
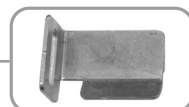
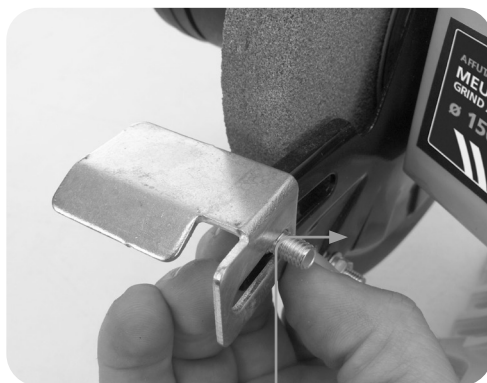




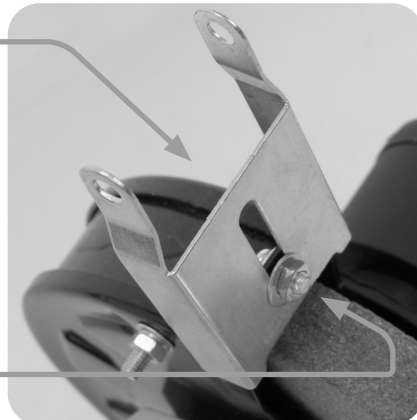
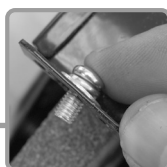
FIG. D

02



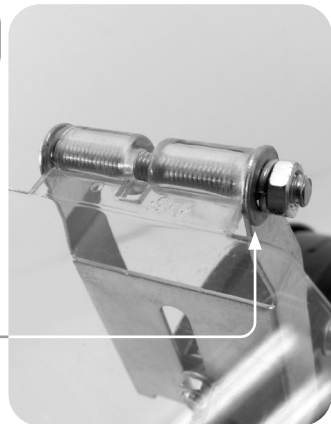
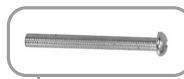
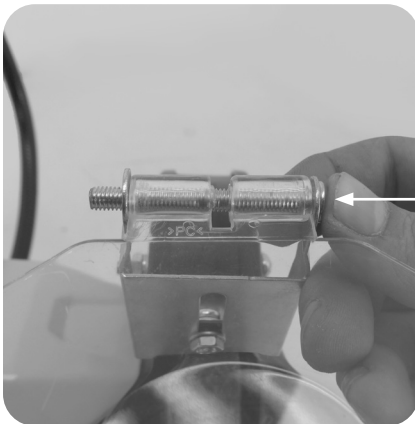
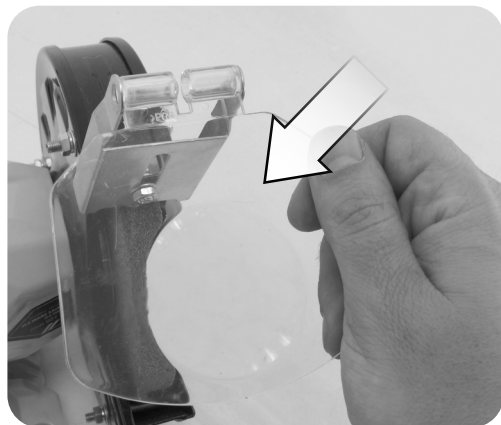
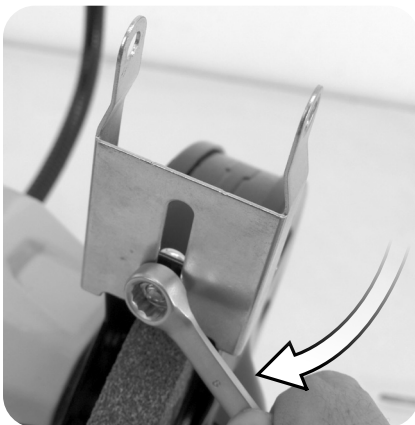
→ max 2 mm

03





03



05

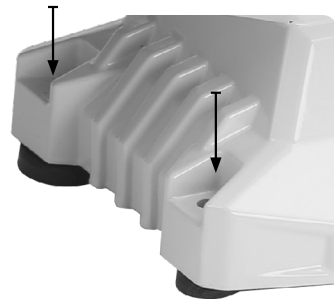
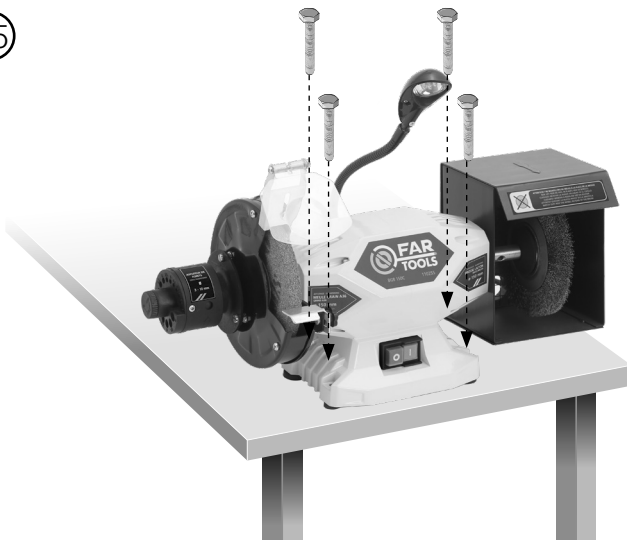
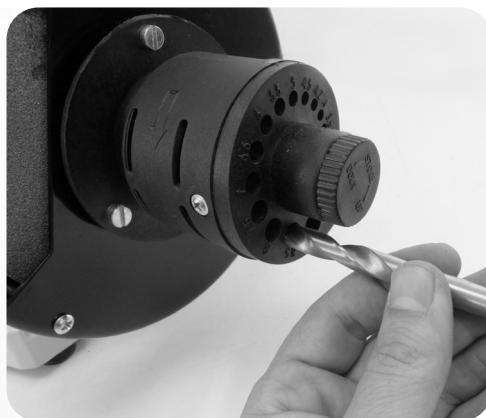
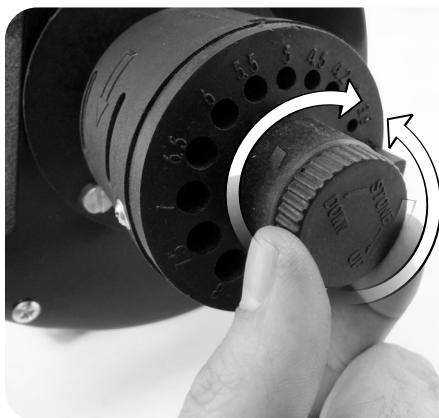
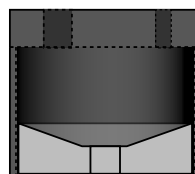
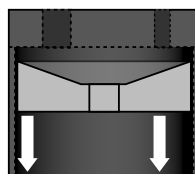
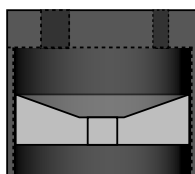
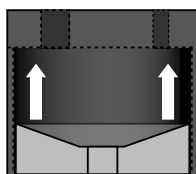
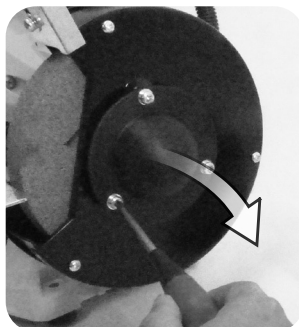


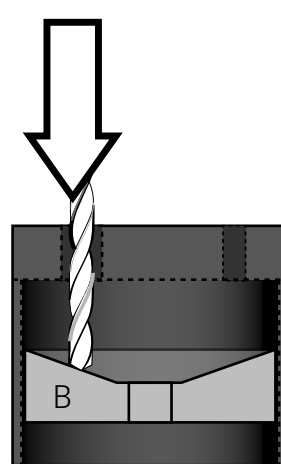
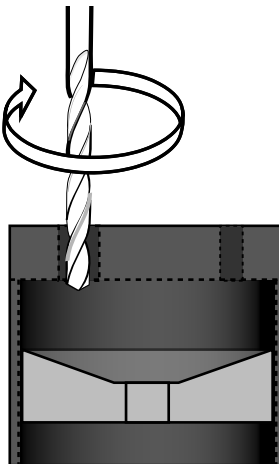
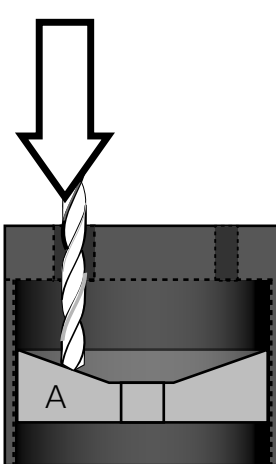
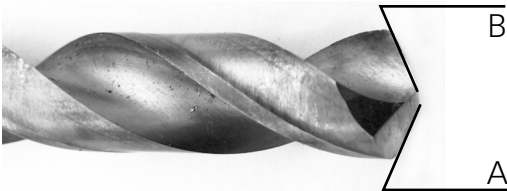
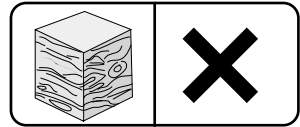
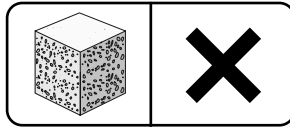
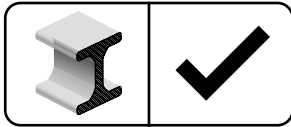
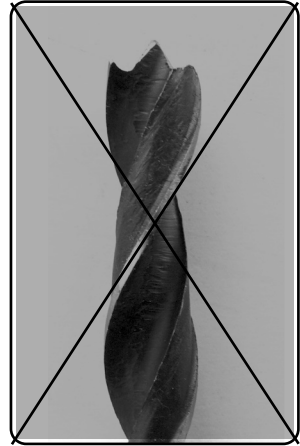
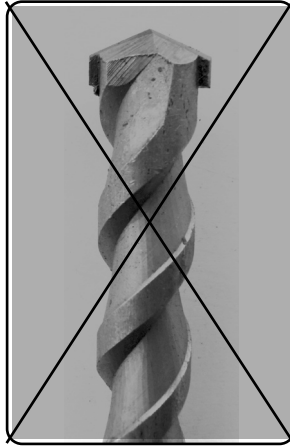


FIG. E

03

13





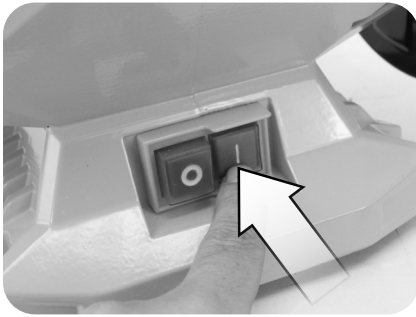


FIG. F

05

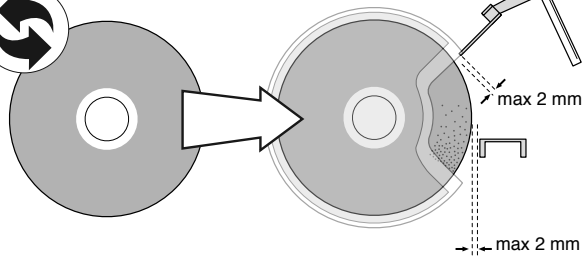
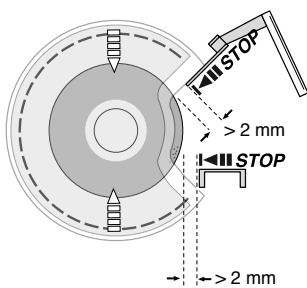
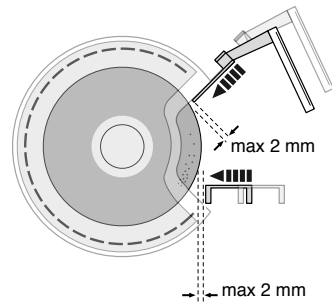
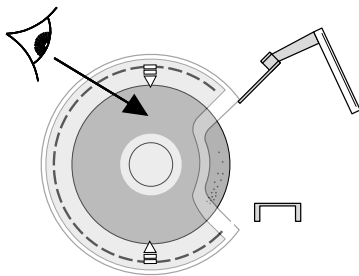
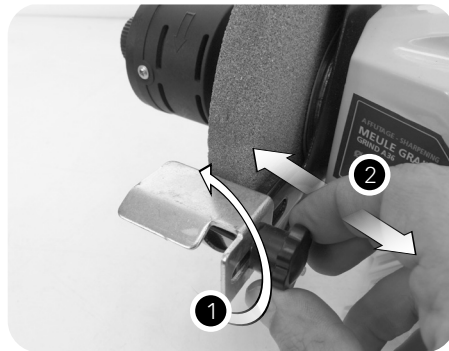
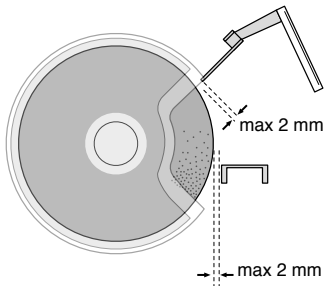
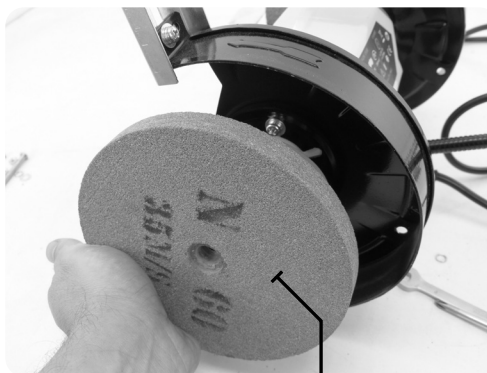
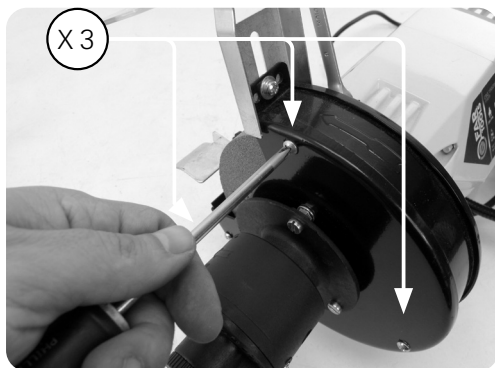




FIG. G

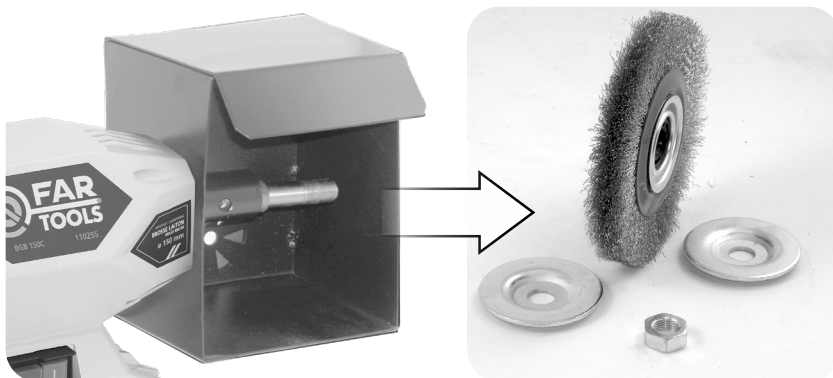
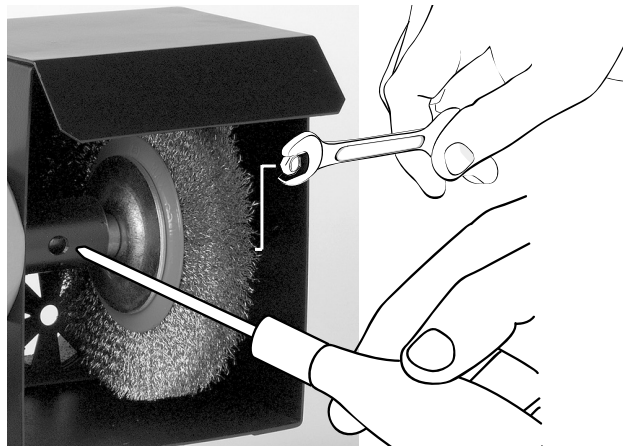


Ref : 110812
110814

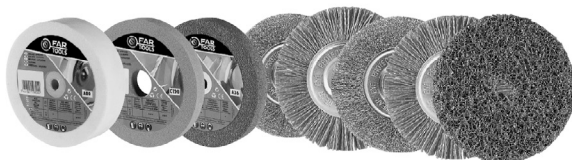




03



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja -
Valinnainen - Tillval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim -
Volba - Volba - היצפוא - راي ت غ - Opcio - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Meule
- 02 -
- 03 Brosse
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 -
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 Eclairage
- 13 Aiguiser de forets

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage du socle
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguiser l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 03 Travaux de ponçage : Pour poncer du bois et dérivés, plastique, métaux..., utilisez le banc de ponçage. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 04 Travaux de décapage, dérouillage : Utilisez des brosses spécifiques. (fil d'acier laitonné ou en nylon abrasif)
- 05 Travaux de lustrage : Utilisez des feutres spécifiques.
- 06 Travaux d'affûtage des forets : pour affûter des forets de différents diamètres, remplacer le cache rond par le cylindre d'affûtage.

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Meule
- 02 -
- 03 Brosse
- 04 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 Brush
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 -
- 12 Lighting
- 13 Drills sharpener

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Base assembly
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

Functions of the machine

FIG. E

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 03 Sanding : To sand wood and wood products, plastic, metals, etc., use the sanding bench. The finer the grain the better the finish.
- 04 TDe-scaling and rust removal : Use specific brushes. (brass-plated metal wire or abrasive nylon)
- 05 Polishing : Use the appropriate felt.
- 06 Drilling works: to sharpen drills of different diameters, replace the round cover with the sharpening cylinder.

Settings of the machine

FIG. F

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 Brush
- 04 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 Bürste
- 04 -
- 05 -
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 Beleuchtung
- 13 Bohrer schleifer

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Sockelmontage
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

Funktionen der Maschine

FIG. E

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeiten : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.
- 03 Schleifarbeiten : Zum Schleifen von Holz und Holzderivaten, Kunststoff, Metall verwenden Sie die Schleifbank. Je feiner die Körnung, um so feiner die Arbeit. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 04 Zum Abbeizen, Rost entfernen : Verwenden Sie die Spezialbürsten (aus Messingstahlendraht oder scheuerndem Nylon).
- 05 Zum Polieren : Verwenden Sie die Spezialfilze.
- 06 Bohrarbeiten : Um Bohrer mit unterschiedlichen Durchmessern zu schärfen, ersetzen Sie die runde Abdeckung durch den Schärzylinder.

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 Bürste
- 04 -

Reinigung und Wartung

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Alumbrado
- 13 Afilador

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la base
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino n.
- 03 Trabajos de lijado : Para lijar madera y derivados, plásticos, metales... utilice el banco de lijar. Cuanto más fino sea el grano más hace un trabajo de acabado.
- 04 Trabajos de decapado, de desoxidación : Utilice cepillos específicos. (alambre de acero latonado o de nailon abrasivo)
- 05 Trabajos de lustrado : Utilice fieltros específicos.
- 06 Trabajos de perforación: para afilar taladros de diferentes diámetros, reemplace la cubierta redonda por el cilindro de afilado.

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 Illuminazione
- 13 Affilatore

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio dello zoccolo
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

Funzionalità della macchina

FIG. E

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmene nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.

03 Lavori di levigatura : Per levigare il legno e i derivati, la plastica, i metalli..., utilizzare il banco di levigatura. Più il grano è sottile e più il lavoro sarà rifinito.

04 Lavori di raschiatura, di eliminazione della ruggine : Utilizzare delle spazzole specifiche. (filo in acciaio ottonato o in nylon abrasivo)

05 Lavori di lucidatura : Utilizzare dei feltri specifici.

06 Lavori di perforazione: per affilare trapani di diversi diametri, sostituire il coperchio rotondo con il cilindro di affilatura.

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.

02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.

03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.

04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).

05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Iluminação
- 13 Afiaador

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 Montagem da base
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

Funcionalidade da máquina

FIG. E

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.

03 Trabalhos de lixagem : Para lixar madeira e derivados, plásticos, metais, etc., utilizar a bancada de lixagem. Os grãos mais finos convêm melhor aos trabalhos de acabamento.

04 Trabalhos de decapagem e remoção de ferrugem : Utilizar escovas específicas (filo de aço latão ou nylon abrasivo).

05 Trabalhos de lustragem : Utilizar feltros específicos.

06 Trabalhos de perfuração: para afiar brocas de diferentes diâmetros, substitua a tampa redonda com o cilindro de afiação.

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.

02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.

03 Conservar o aparelho sempre limpo.

04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).

05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen

FIG. A & B

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 Verlichting
- 13 Slijptoeistel

Inhoud van de verpakking

FIG. C

Machine assemblage

FIG. D

- 01 Montage van de sokkel
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

Machine-functionaliteit

FIG. E

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.

- 03 Schuren : Om hout en houtproducten, plastics, metalen, ... te schuren gebruikt u de schuurbank. Hoe fijner de korrel hoe beter de afwerking.

- 04 Afkappen en roest verwijderen : Gebruik de speciale borstels (koperstaaldraad of schurende nylon)

- 05 Polijsten : Gebruik de speciale vilt.

- 06 Boor werken: om boren van verschillende diameters te verscherpen, vervangt u de ronde afdekking door de slijp cilinder.

Machine-instellingen

FIG. F

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

Vervangen verbruiksartikelen

FIG. G

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -

Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.

- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.

- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .

- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).

- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Τροχός λείανσης
- 02 -
- 03 Βούρτσα
- 04 -
- 05 -
- 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη
- 09 -
- 10 Διακόπτης
- 11 -
- 12 Φωτισμός
- 13 Μηχανή ακονίσματος γενικής χρήσης

Περιεχόμενο χαρτινίου κουτιού

FIG. C

συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση της βάσης ασφαλείας
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04 -
- 05 Στερέωση της μηχανής

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

- 01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λειάνετε, χρησιμοποιείτε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο. 03 Εργασίες στιλβώματος : Για να στιλβώσετε το ξύλο και τα παράγωγά του, το πλαστικό, τα μέταλλα..., χρησιμοποιείτε τον πάγκο στιλβώματος. Όσο πιο λεπτός είναι ο κόκκος τόσο καλύτερο τελείωμα κάνετε. 04 Εργασίες επιφανειακού καθαρισμού, αποσκωρίωσης : Χρησιμοποιείτε ειδικές βούρτσες. (από ατσάλοσυρμα με επικάλυψη ορείχαλκου ή λειαντικό νάιλον). 05 Εργασίες λουστράρισματος : Χρησιμοποιείτε ειδικές τσόχες. 06 Γεωτρήσεις λειτουργεί: να ακονίσει τρυπάνια από διαφορετικές διαμέτρους, αντικαταστήστε το στρογγυλό κάλυμμα με τον κύλινδρο ακονίσματος.

Ρυθμίσεις της μηχανής.

FIG. F

- 01 Ρυθμίσεις εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

Αντιζατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Τροχός λείανσης
- 03 Βούρτσα

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία.

Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.

- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

Opis i oznaczenie elementów**FIG. A & B**

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 Szczotka
- 04 -
- 05 -
- 06 Podstawa
- 07 Chwytaacz iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przełącznik
- 11 -
- 12 Oświetlenie
- 13 Ostrzałka

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż cokołu
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytaacza iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

Funkcje maszyny**FIG. E**

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być zużywana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

03 Szlifowanie : Do szlifowania drewna i produktów drewnopochodnych, plastiku, metali..., użyj stanowiska szlifierskiego. Drobniejsze ziarno służy do prac wykończeniowych.

04 Oczyszczanie, usuwanie rdzy : Stosuj specjalne szczotki. (druć stalowy powlekany mosiądzem lub nylon ścierny)

05 Polerowanie : Stosuj specjalne filce.

06 Prace wiertnicze: wyostrowanie wiertła o różnych średnicach, wymień okrągłą pokrywę z cylindrem.

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytaacza iskier.

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 Szczotka
- 04 -

Konserwacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.

03 Dbaj o czystość urządzenia.

04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).

05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernie, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 Harja
- 04 -
- 05 -
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 Valaistus
- 13 Veitsenteroitin

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Alustan asennus
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

Laitteen toiminta**FIG. E**

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistele työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

03 Hionta : Puun ja puuvalmisteiden, muovien, metallien hionta..., käytä hiomapenkkiä. Mitä hienorakeisempi hiomalaikka on, sitä parempi viimeistelytulos on.

04 Maalin ja ruosteen poisto : käytä erikoisharjoja. (messingillä päällystettyä teräslankaa tai hankaukseen tarkoitettua nylonia).

05 Kiillotustyöt : Käytä erikoishuopaa.

06 Poraus toimii: terävöittää eri halkaisijoiden Porat, Vaihda pyöreä kansi teroitus sylinterillä.

Koneen säädöt.**FIG. F**

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

Kuluvien osien vaihtaminen**FIG. G**

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 Harja
- 04 -

Huolto, suosituksia ja ohjeita

01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen Verifiz Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.

02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.

03 Pidä laite aina puhtaana.

04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).

05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 Borste
- 04 -
- 05 -
- 06 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verkttygshållare
- 09 -
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 Universalvässare

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av sockeln
- 02 Montering verkttygshållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

Maskinens funktion

FIG. E

Närma försiktigt verkttyget till slipskivan, slipa verkttyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skäggning eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutbearbeta med en finare skiva

03 Finslipningsarbeten : För att finslipa träföremål, plast, metall m.m., använd finslipningsbänken. Ju finare korn, desto finare finish.

04 Borttagning av färg, rost : Använd avsedda borstar (mässingsöverdragen ståltråd eller nylon)

05 Poleringsarbeten : Använd avsedda filtskivor.

06 Borrning verk: att slipa borrar av olika diametrar, ersätta den runda locket med skärpning cylindern.

Maskinens inställningar

FIG. F

01 Inställning verkttygshållare och gnistskydd

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 Borste
- 04 -

Underhåll och rekommendationer

01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.

Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.

02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.

03 Se till att apparaten alltid hålls ren.

04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).

05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Шмиргел
- 03 Четка
- 04 -
- 05 - 06 Основа
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Нождържач
- 10 Прекъсвач
- 11 -
- 12 Осветление
- 13 Универсален шмиргел

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтиране на цокъла
- 02 Монтиране на нождържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

Функциониране на машината

FIG. E

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.

03 Шлайфане : За шлайфане на дърво и дървени изделия, пластмаса, метали и др., използвайте стенда за шлайфане. Колкото по-fino е зърното, толкова по-качествена е вашата работа.

04 Премахване на покрития и ръжда : Използвайте предвидените за целта четки (стоманени влакна с месингово покритие или абразивен nylon).

05 Полиране : Използвайте специални платнени дискове.

06 Сондажи: за да се изострят свредла с различни диаметри, заменете кръглата корица с цилиндъра за заточване.

Реглаж на машината

FIG. F

01 Регулиране на нождържача и протектора против искри.

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Шмиргел
- 03 Четка
- 02 -
- 04 -

Почистване и поддръжка

01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране. Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.

03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 Børste
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 Knivskærper

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af sokkel
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Maskinens virkemåde

FIG. E

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forberede, afpuds eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.

03 Slibning : Brug slibebænk til at slibe træ og afledede produkter, plast, metal etc. Jo mere finkornet slibepapiret er, desto mere præcis er slibningen.

Plus le grain est fin et plus vous faites un travail de finition.

04 Rensning, fjernelse af rust : Brug specifikke børster (messingbeklædt ståltråd eller skurenylon)

05 Pudsning : Brug specifikke filtplader.

06 Skærpe øvelser med forskellige diametre skal du uds-kifte det runde dæksel med skarpheds cylindren.

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 Børste
- 04 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.

02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.

03 Apparatet skal altid holdes rent.

04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).

05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 Perie
- 04 -
- 05 -
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scântei
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 Sistem de iluminare
- 13 Polizor

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea suportului
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătoarei de scântei
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Funcționarea mașinii.

FIG. E

Apropiați încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.

03 Lucrări de polizare : Pentru a poliza lemn și derivate, plastic, metale..., folosiți bancul de găurit. Cu cât granulația este mai mică, cu atât nivelul de finisare este mai mare.

04 Lucrări de decapare, de îndepărtare a ruginii : Folosiți perii adecvate. (fir din oțel alămit sau din nailon abraziv)

05 Lucrări de lustruire : Folosiți o păslă adecvată.

06 Lucrări de foraj: pentru a ascuți burghie de diferite diametre, înlocuiți capacul rotund cu cilindrul de ascuțire.

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scântei.

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 Perie
- 04 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.

02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.

03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.

04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).

05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perii și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

Описание и перечисление элементов машины

FIG. A & B

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 Щетка
- 04 -
- 05 -
- 06 Основание
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 -
- 10 Выключатель
- 11 -
- 12 Освещение
- 13 -

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Установка цоколя
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

функциональность машины

FIG. E

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 03 Шлифование : При шлифовании заготовок из дерева, древесных материалов, пластмасс, металлов и т.д. используйте шлифовальный станок. Более мелкое зерно соответствует более тонкой обработке.
- 04 Очистка поверхности, очистка от ржавчины : Используйте специальные щетки (с латунированной стальной проволокой или из абразивного нейлона).
- 05 Лошение : Используйте специальный войлок.
- 06 Буровые работы: затачивать дрели разного диаметра, заменять круглую крышку заточки цилиндра.

Регулировки машины

FIG. F

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 Щетка
- 04 -

Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 Fırça
- 04 -
- 05 -
- 06 Taban
- 07 Kıvılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 -
- 10 Anahtar
- 11 -
- 12 Aydınlatma
- 13 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Kaide montajı
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kıvılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.

03 Perdahlama çalışmaları : Tahta ve türevlerini, plastiği, metalleri... perdahlamak için, perdahlama bankosunu kullanın. Tane ne kadar ince olursa o kadar çok bitim çalışması yaparsınız.

04 Kazıma, pas giderme çalışmaları : Özel fırçalar kullanın (pirinçli çelikten veya aşındırıcı naylondan tel).

05 Cilalama çalışmaları : Özel keçeler kullanın.

06 Sondaj işleri: farklı kaplarda matkapları keskinleştirmek için yuvarlak kapağı keskinleştirme silindiri ile değiştirin.

Makinenin ayarlar

FIG. F

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 Fırça
- 04 -

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.

02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.

03 Cihazı daima temiz tutun.

04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).

05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

Popis a označení částí stroje**FIG. A & B**

- 01 Brusný kotouč
- 02 -
- 03 Kartáč
- 04 -
- 05 -
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 -
- 10 Vypínač
- 11 -
- 12 Osvětlení
- 13 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž podstavce
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 -
- 05 Upevnění stroje

Chod stroje**FIG. E**

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávány díl posunujte bočním pohybem.

- 01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začistování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí
- 03 Jemné broušení : Na jemné broušení dřeva a derivátů, plastické hmoty, kovů... používejte pracovní stůl pro jemné broušení. Čím je zrnitost menší, tím je konečná úprava jemnější.
- 04 Čištění povrchů, odstraňování rzí : Používejte speciální kartáče. (ocelové dráty pomosazené nebo z abrazivního nylonu)
- 05 Leštění : Používejte speciální plstě.
- 06 Vrtné práce : pro zostření vrtáků různého průměru vyměňte kulatý kryt za brusný válec.

Seřízení stroje**FIG. F**

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

Výměna komponentů**FIG. G**

- 01 Brusný kotouč
- 02 -
- 03 Kartáč
- 04 -

Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 03 Pravidelným používáním ořezávací brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 04 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanažili motor.

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Brúsny kotúč
- 02 -
- 03 Kefka
- 04 -
- 05 -
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 -
- 10 Vypínač
- 11 -
- 12 Osvetlenie
- 13 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž podstavca
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 -
- 05 Upevnenie prístroja

Chod stroja**FIG. E**

Náradie priblížte pomaly k brúsneému kotúču, následnými pritláčaniami nástroj ostríte a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovávať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nástroj ostríte a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovávať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.
- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nástroj ostríte a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovávať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 03 Obrusovacie práce : Na obrusovanie dreva a výrobkov z dreva, materiálov z umelej hmoty, kovov..., používajte stôl na obrusovanie. Čím sú zrnká jemnejšie, tým dlhšie musíte robiť konečné úpravy.

- 04 Obrusovacie práce, práce spojené s odstraňovaním hrdze : Používajte špeciálne kefy (ocelový drôt potiahnutý mosadzou alebo z brusného nylonu).
- 05 Leštiace práce : Používajte špeciálne plstené leštiace kotúče.
- 06 Vrtacie práce : Ak chcete zaostriť vrtáky rôznych priemerov, nahraďte okružný kryt ostrým valcom.

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Brúsny kotúč
- 02 -
- 03 Kefka
- 04 -

Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 Pravidelne kontrolujte stav vašich brusných kotoučov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brusných kotoučov, aby ste upravili povrch brusného kotúča.
- 03 Prístroj udržiavajte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brusných kotoučov (vrátane nových brusných kotoučov).
- 05 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

הנוכמה יללכמ רותיאו רואית

FIG. A & B

- | | |
|---------------------|----------------|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 אבן משחזת עם מים | 04 |
| 05 | 06 בסיס |
| 07 מכשיר ליטוש | 08 מגן ניצוצות |
| 09 | 10 מיכל מים |
| 11 | 12 תאורה |
| 13 | |

ותורקה תבית תולכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01 התקנת נורה
02 התקנת התושבת לא מסופקת
03 התקנת ארגז הכלים
04
05 קיבוע המכונה

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

אבן המשחזת, יש להשחזי את הכלי על-ידי הצמדות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחזת צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר ורוחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. על כל אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזת סוד (למשל A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים

- לאחר כל שימוש על-מנת ללטש : עבודות ליטוש
שמים מותזים כל הזמן על האבן, יש לרוקן את המים מתכונת... יש להשתמש במלטשה; ככל שמרקם עץ ומוצרי, חומר פלסטי, דק יותר, כך תוכלו לבצע עבודת גימור עבודות פלדה מצופי אבץ או מניילון (השחזה) : הסמסחזת יש להשתמש במברשות מסוימות; (חוט) הברקה יש להשתמש באופן סדיר במיישר משחזת סינוש מירטק לש תוחזקמ דודיחל : חדיק תודובע , דודיחה ילגל סע לוגעה הסכמה את ויחלה

הנוכמה ניוויכ

FIG. F

- 01 יש להשתמש במוצרי לבד סוימים.

סילכנתמ סיטירפ לש הפלחה

FIG. G

- 01 מכשיר
02
03 אבן משחזת עם מים
04

הקזחא, תוצלממה תוצעו

- 01 מותאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. שימוש באבזרים כיוונון ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחזת על-מנת לחקן את משטח המשחזת יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי (ללוב) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת (סידח הזחשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אבזרים על-מנת לא אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני לגרום להתעיפות מיותרת של המנוע.

תوصיף ו תדיד איהא אלה

FIG. A & B

- | | |
|----------------|-----------------|
| 01 גלאה | 02 |
| 03 فرشاة | 04 |
| 05 | 06 قاعة |
| 07 وافي الشدرة | 08 حامل الأدوات |
| 09 | 10 مفتاح |
| 11 | 12 الإنارة |
| 13 | |

مستوى الكارتونة

FIG. C

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب القاعة
02 تركيب حامل الأدوات
03 تركيب وافي الشدرة
04
05 تثبيت المكنة

جاهزية الآلة

FIG. E

ممتاللة واهمهه في الماء بانتظام. يجب أن اقتر ببطء من أداة التجليخ، أشحذه بحدبات حرك المشغولة نحو الجهة الجانبية أثناء العمل. تتأكل الجلاحة عرضاً ولذلك المصباح (غير مرفق) استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاحة لوضع التصميم الأولي أو المسح أو التجليخ، ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات ألتش نعومة الجلاحة فقط

- من خردة الصنفرة. للما أصبحت : أشغال الصنفرة
الخشيب و مشتقاته، البلاستيكي، الحديدي... استعمل الحبيبات ألتش نعومة للما أشرف عملك على نهائيه. أشغال التنظيف اللصيميائي وإزالة الصدا. فولاذي من النحاس الأصفر أو الزايلون الناشط استعمل فرشاة خاصة (خيظ) استعمل لبدا : أشغال الصقل
تفليتخم راطقاً ثم تابيديرتل زحشل : رفلح للمعا
لادبتساو

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01 ضبط وضعية حامل الأدوات و وافي الشدرة

استبدال الحسنة لكات

FIG. G

- | | |
|----------------|----|
| 01 جلاحة | 02 |
| 03 جلاحة مائية | 04 |

صيانة، إرشادات ونصائح

- مناسبة وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للمالة
استعمل ملحق افحص حالة الجلاحات بانتظام. استعمل أداة التسوية بانتظام لتعديل سطح الجلاحة حافظ على نظافة الجدان راقب حالة الجلاحات دائماً (و إن كانت جديدة) والملاحظات الأخرى حتى لا تتجهد المحرك بدون فائدة لا تضغط بقوة على الجلاحة و الفرشاة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- | | |
|----------------------------|---------|
| 01 Kösörűkorong | 02 - |
| 03 Kefe | 04 - |
| 05 - | 06 Alap |
| 07 Szikrák elleni védőelem | |
| 08 Szerszámtartó | 09 - |
| 10 Kapcsoló | 11 - |
| 12 Lámpa | 13 - |

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- | |
|---|
| 01 Talapzat felszerelése |
| 02 Szerszámtartó felszerelése |
| 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése |
| 04 - |
| 05 A gép rögzítése |

A gép működése

FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a kösörűkoronghoz, érezze ki a szerszámot egymástáni hozzányomásokkal, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kösörűkorong egész szélességében egyformán kell használdjon, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

01 Élesítési és kösörűlési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélezésekhez, vagy kösörűléshez használjon egy durva szemcséjű kösörűkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kösörűt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kösörűkoronggal

03 Csiszolási munkák : Fa, faszármazékok, műanyagok, fémek csiszolásához használja a csiszolópadot. Minél finomabb a szemcse, annál finomabb munkát tud végezni.

04 Fémek tisztára csiszolása, és rozsdamentesítése : Használjon sajátos keféket (rézzel bevont acéldrót vagy csiszoló hatású nájlonszál).

05 Fényesítési munkák : Használjon sajátos nemezeket. 06 Fűrási munkák: a különböző átmérőjű fűrészek élesítése, cserélje a kerek burkolatokat az élezőhengerbe.

A gép beállítása

FIG. F

- | |
|--|
| 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása |
|--|

Fogóanyagok cseréléje

FIG. G

- | | |
|-----------------|------|
| 01 Kösörűkorong | 02 - |
| 03 Kefe | 04 - |

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kösörűkorongjai állapotát.
- 02 Használjon rendszeresen egy kösörűkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kösörűkorong felületét.
- 03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.
- 04 Mindig ellenőrizze a kösörűkorongok állapotát (az ujakat is beleértve).
- 05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kösörűkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 01 Brus | 02 - |
| 03 Ščetka | 04 - |
| 05 - | 06 Podnožje |
| 07 Zaščita pred iskrenjem | |
| 08 Stojalo za orodje | |
| 09 - | 10 Stikalo |
| 11 - | 12 osvetlitev |
| 13 Izhod gumijaste cevi | |

Vsebina kartona

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- | |
|-----------------------------------|
| 01 Montaža podstavka |
| 02 Montaža stojal za orodje |
| 03 Montaža zaščite pred iskrenjem |
| 04 - |
| 05 Pritrditev stroja |

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava : Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.

03 Dela poliranja : Za poliranje lesa in njegovih derivatov, plastike, kovin ..., uporabljajte mizo za poliranje. Bolj kot je fina zrnatost, boljša je dodelava.

04 Dela čiščenja, odstranjevanja rje : Uporabljajte posebne ščetke. (žica iz jekla z medeninasto oblogo ali iz grobega najlona).

05 Dela loščenja : Uporabljajte posebno klobučevino.

06 Vrtanje dela: za izostritev urjenja različnih premerov, zamenjajte okroglo pokrov z ostrenje valja.

Nastavenie stroja

FIG. F

- | |
|--|
| 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskrenju |
|--|

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- | | |
|-----------|------|
| 01 Brus | 02 - |
| 03 Ščetka | 04 - |

Vzdževanie, priporočila in nasveti

01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.

02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovesite površino brusa.

03 Naprava naj bo vedno čista..

04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusi).

05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjujete po nepotrebnem motorja.

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Käi
- 02 -
- 03 Hari
- 04 -
- 05 -
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lüliti
- 11 -
- 12 Valgustus
- 13 -

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Aluse paigaldus
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

Masina funktsionaalsus

FIG. E

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kulumise kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

01 Silumistööd : Jämetöötuluse, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käia, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.

03 Lihvimistööd : Puidu, puidu alusel valmistatud materjalide, plastikmaterjalide, metalli jne lihvimiseks kasutage lihvimispink. Mida peenema teraga töövahendit te kasutate, seda siledam on lihvitud pind.

04 Puhastamis- ja rooste-eemaldustööd : Kasutage spetsiaalseid harju (messingiga kaetud teras või abrasiivne naiton)

05 Poleerimistööd : Kasutage selleks ettenähtud viildetaile.

06 Puurimistööd : erinevate läbimõõdade harjutuste teritamine, vahetage ümarmate koos teritamise silindriga.

Masina seaded

FIG. F

01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 Käi
- 02 -
- 03 Hari
- 04 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgvendajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käiaide seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiaide puhul).
- 05 Ärge avaldage käiaidele, harjadele ja teistele lisaseadmetele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 Birste
- 04 -
- 05 -
- 06 Pamats
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 Apgaismojums
- 13 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Pamatnes montāža
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

01 Modeļēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.

03 Caursišanas darbi : Koku blakusproduktu, plastmasas, metālu... caursišanai izmantot caursišanas galdu. Jo galodai būs smalkāki graudi, jo darbs būs precīzāks.

04 Tīrīšanas, slīpēšanas darbi : Izmantot speciālās birstes (metāla, misiņa vai abrazīva neilona birstes)

05 Pulēšanas darbi : Izmantot speciālu filcu.

06 Urbsišanas darbi : lai asināt treniņus no dažādiem diametriem, nomainiet apaļo vāku ar asināšanas cilindru.

Lekārtas iestatījumi

FIG. F

01 Toolholder and spark shield adjustment.

Nomainā Consumables

FIG. G

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 Birste
- 04 -

Apkope, ieteikumi un konsultācijas

01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.

02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantot slīpmašīnas vadītāju.

03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.

04 Vienmēr pārbaudīt slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).

05 Lai lieki nepārlogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 Šepetys
- 04 -
- 05 -
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 -
- 10 Jungiklis
- 11 -
- 12 Apšvietimas
- 13 Asinātājs

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Pagrindo plokštės montavimas
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 -
- 05 Mašinos fiksacija

Mašinos funkcionavimas**FIG. E**

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galaskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje. Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

- 01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

- 02 Šlifavimo darbai : Medžio ir jo produktų, plastiko, metalo ir t.t. šlifavimui naudokite šlifavimo stakles. Kuo smulkesni grūdėliai, tuo geriau atliekamas apdailos darbas.

- 03 Paviršiaus ėsdinimo ir rūdžių nuėmimo darbai. Naudokite specialius šepetčius (žalvariu dengto plieno vielos arba abrazyvinio neilono)

- 04 Blizginimo darbai : Naudokite specialų fetrą.

Mašinos reguliavimas**FIG. F**

- 01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

Naudojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G**

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 Šepetys
- 04 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiui pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepetčių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

Opis i identifikacija dijelova stroja**FIG. A & B**

- 01 žrvanj
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 osnova
- 07 iskre Pare
- 08 držači alata
- 09 -
- 10 prekidač
- 11 -
- 12 rasvjeta
- 13 Oštrenje za bušenje

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 -
- 02 Sklop alata
- 03 iskre montaža branik
- 04 -
- 05 Učvršćivanje stroja

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

Polako prilazite alatu na brusni kotač, oštrite alat uzastopnim pritiscima i redovito ga namočite u vodu. Istrošenost brusnog kola mora se obaviti po cijeloj širini, za taj potez bočno od obradka.

- 01 Radovi na grubim površinama: Za grubo brušenje, brušenje ili brušenje koristite grubu granulaciju (ex A40) i suho mljevenje, završite finijim zrnom

- 02 Brusni rad: Za pjeskarenje drva i derivata, plastike, metala ... koristite klupu za brušenje. Što je zrna finije, to više završavate.

- 03 Skidanje, uklanjanje hrde: Koristite određene četke. (mesingana čelična žica ili abrazyvni najlon)

- 04 Radovi zastakljivanja: Koristite specifične filcove.

- 05 Bušenje radova: za izoštriti bušilice različitih promjera, zamijenite okrugli poklopac s oštrenjem cilindra.

Postavke stroja**FIG. F**

- 01 Postavke držača alata i otpadnik iskre.

Zamjena potrošnog materijala**FIG. G**

- 01 žrvanj
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad. Redovito provjeravajte stanje vašeg namještaja.
- 02 Redovito koristite blokator kotača za mljevenje površine kotača.
- 03 Držite uređaj uvijek čistim.
- 04 Uvijek provjerite stanje kotača (uključujući nove kotače).
- 05 Nemojte previše pritisknuti mlinove, četke i druge dodatke kako ne bi gubili motor nepotrebno.



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätyt taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغسليّة والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz	
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	S1 SERVICE CONTINU :Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.	250 W (S1)
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	S6 SERVICE ININTERROMPU PERIODIQUE A CHARGE INTERMITTENTE Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à charge constante et une période à vide sans période de repos.	400 W (S6 : 10%)
	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjääyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2950 min ⁻¹ / 2950 min ⁻¹	
	Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Диаметро δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkauterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : Skivediameter og boring: قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt :	ø 150 x 20 x 12,7 mm	





	Diamètre de brosse et largeur : Diameter of wheel and width : Bürstendurchmesser und Breite : Cepillar diámetro y anchura : Escovar diâmetro e largura : Spennellare diametro e larghezza : Borstel diameter en breedte : ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΚΑΙ ΠΛΑΤΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : Børstens diameter og bredde : قطر الأسطوانة والتمهيد : A tárcsa és a furat mérete : Premier diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer četke i širina :	150 x 25 x 32 mm
	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller : حمل نظارات وقاية : Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille : Nešioti apsauginius akinius : Valkāt aizsargbrilles : Nositi zaštitne naočale :	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ : Zakładać maskę przeciwpylową : Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv : Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske : لبس قناع مضاد للغبار : Viseljen porvédő maszkot : Nositi zaščitno masko proti prahu : Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski : Dēvēti respiratoriju : Valkāt aizsarg masku pret putekļiem : Nositi masku za zaštitu od prašine :	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment : Gehörschutz tragen : Llevar puesta una protección auditiva : Portare una protezione uditiva : Utilizar uma protecção auditiva : Draag gehoorbeschermers : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ : Zakładać słuchawki ochronne : Käytä kuulosuojaimia : Bär hörselskydd : Der skal benyttes hørevern : Purtati căști de protecție auz :	наденьте средства звуковой защиты : İşitsel koruma aleti takın : Používejte ochranu sluchu : Noste ochranné slúchadlá : Bruk hørselsvern : لبس خوذة خضض الضجيج : Viseljen fülvédőt : Nositi zašito ušes : Да се използва слухови защитни средства : Kandke kõrvakaitset : Nešioti apsaugą nuo triukšmo : Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli : Nositi štitnike protiv buke :	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker : لبس قفازات : Viseljen kesztyűt : Nositi rokavice : а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid : Müvēti pirštines : Valkāt cimdus : Nositi zaštitne rukavice :	X





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtrykknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	89 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektnivå: مستوى الخرجي ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	102 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

89 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

102 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabilе sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerі dönüřüm Gerі dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ریوسدلا هاعال یغیرت ریوسدلا هاعال قاباوا فوای غنار قوبعدا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Opachost : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X





	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina	10,6 kg

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska skladnost	X

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدهم هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X

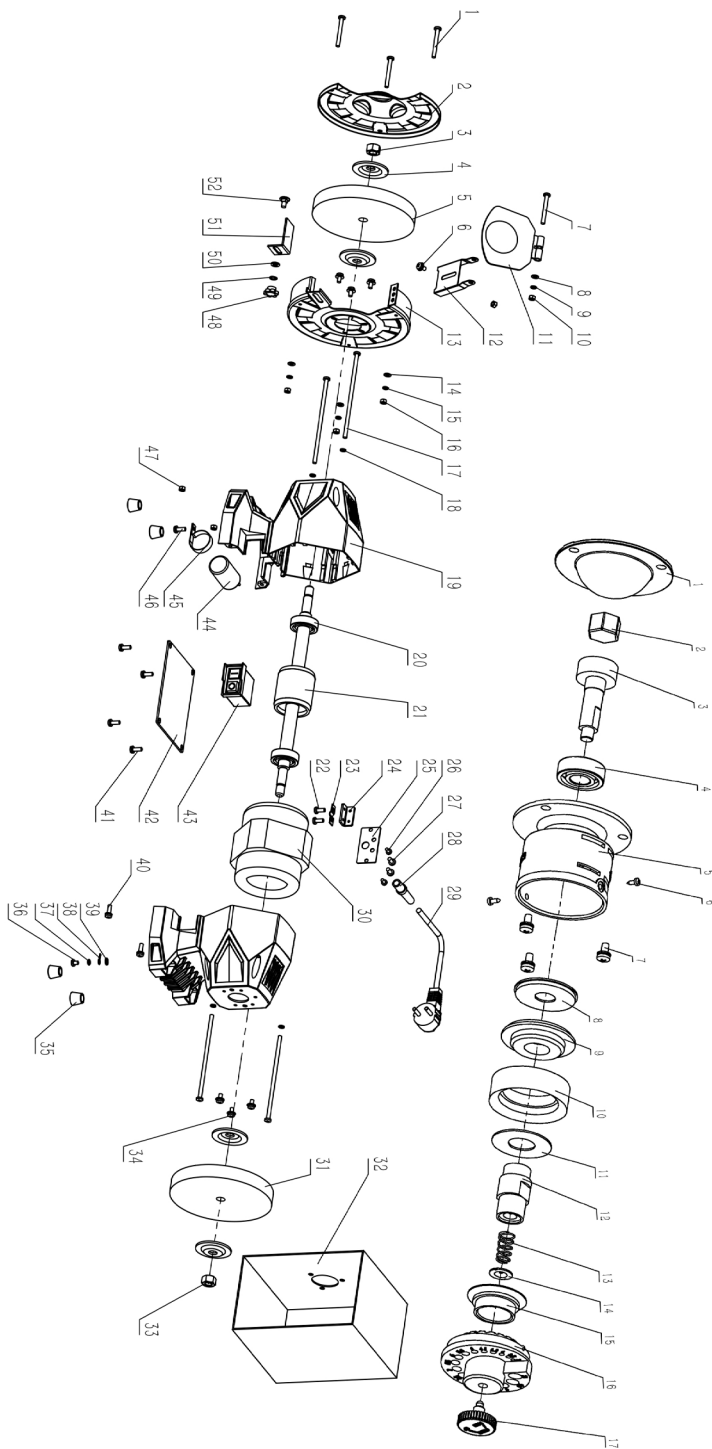
Recyclage des déchets :

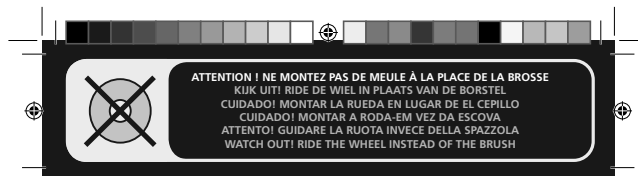
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.





BGB 150D







DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uyguluk beyanı
التصديق بالطابق
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpísany
Allekirjoittanut,
Ο κατωθί υπτογράφμενος,
Nízsie podpísany
Undertegnede,
الذوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,
tymto vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذاك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar so apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / Smergliatrice / Torno de aguçamento / Slijpmach / τραπεζιτής /
Slotowa na wode / Fmirkeli / Smärgel / Стационарная точилна машина / Bænksliber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок /
Ufalama makarasi / Brusné kolečko / Dvojkotúčová brúska / גלגלון לחשוך / دولاب تدجل / Forgó köszörűpad /
Stružnica za brušenje / Lihvimiskäi / Krumpliaračių pavaros galastuvos / Spole

code

FARTOOLS / 110255 / BGB 150D / NBG150V-W

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الیہواز یطابق و یلای م عای یو م جو عة الدول الاوروبیة
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN61000-3-3:2013/A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
27/08/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps





GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, licząc od daty sprzeda i uytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian

cz/Äci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstających z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä yllätyttämättömiä henkilöiden kasittelystä tai ostopäivästä alkaen huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bônului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате ошибок в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alindisini sunmasiyila tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavádou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

ق لعتي عارضا تقاطب، ميقت درجہ بلع اعابو لعتمسلا بلا عيلا خيرات نم ارايتعا داواملا يفوخ بنصتلا يف بيع يا نم ادفاقت قومصم قد علا هذه تا تا فالتال فصرعت لا حيف الو : زاهجلا ريياعمل قناملار ريغ مادختسلا دلا ح يف قينظتل الباق نامضلا اذه نوكي ال قناملار عازجالا لاديتس ياف نامضلا للخ نم تختانلا درجلا بلع نامضلا قينظتل ال يرتشماليق نم لامهلا دلا ح يف وا قصخرم ريغ لحتت تابلعم نم كجتان

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti blokk egyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna.

Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamiseist või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsitradusius trūmūlajikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiamų šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam perkeičiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

LT. GARANTUJA

Sim darbarikam, ir liguma, noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukcijai un materialu, sakot ar pardošanas datumu, kad masinu, pardot lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionētas ierīkšanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima ufedajia, niti u slučaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarkom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

